

# **INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF STEEL CHIMNEY**

## **STÅLSKORSTENS MONTERINGSANVISNINGAR**

**TERASKORSTNA PAIGALDUSJUHEND**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СТАЛЬНОГО  
ДЫМОХОДА**

# Product Information

Declaration of conformity and product information

Requirements for metal chimneys  
Part 1 Components for System chimneys  
DIN EN 1856-1

## MİTANOX CHİMNEY LINER SYSTEMS

Adnan Kahveci Mh. Fabrikalar Cd. NO:2/1  
Gürpınar-Beylikdüzü/İSTANBUL

### Company Details:

Tel: 0090 212 886 3506/07

Fax: 0090 212 886 3508

E-mail: info@mitanox.com

Product Name: **System DW MİTANOX – C**

Exhaust System Type: **MTR – DW – T – FU**

Notified Institution: **Materialprüfungsamt Nordrhein- Westfalen**

Certificate Number / Year: **0432-CPD-2189 15 / 2012**

1	Metal Flue gas system	EN 1856-1	T 600	N1	D	V2 L50050	G60	Double wall stainless steel exhaust system with 25/100 mm insulation for oil, gas, solid fuel
2	Metal Flue gas system	EN 1856-1	T 600	N1	W	V2 L50050	O60	Double wall stainless steel exhaust system with 25/100 mm insulation for oil, gas
3	Metal Flue gas system	EN 1856-1	T 200	P1	W	V2 L50050	O100	Double wall stainless steel exhaust system with 25/100 mm insulation for oil, gas
4	Metal Flue gas system	EN 1856-1	T 400	N1	W	V2 L50050	O075	Double wall stainless steel exhaust system with 25/100 mm insulation for oil, gas

Product Description:	Section of a metal system exhaust system
Standard number:	Average Thickness 1.0mm
Temperature class:	Thermal resistance 0,509m <sup>3</sup> KW at 200 ° C
Pressure Class:	flexural Strength
Condense resistance (W: wet or D: dry)	Vertical installation: Maximum deflection between two
Corrosion resistance (resistance. Corrosion)	Support: 3m at 45 ° mounting
Material of the exhaust pipe	Wind load exposed end 3m above the last support
Soot fire resistance G: yes / O: distance from combustible building materials (in mm ):	Maximum spacing of lateral attachments: 4m
	Thermal insulation: Density: 90 kg / m <sup>3</sup> + 30 kg / m <sup>3</sup> ,
	thickness: 25mm to 100mm
	Accessories: connector with terminal strip (N1, P1, H1)
	Materials: inner tube 1.4404 / 316L, thickness 0,5-1,0mm
	Outer tube 1.4301 / 304, thickness 0,5 - 1,0mm
	Nominal dimensions: DN 100 - DN 600

# Produktinformation

Deklaration på övernesstämme och produktinformation

Krav för metallskorstenar  
Del I, komponenter för systemskorstenar  
DIN EN 1856-1

## MİTANOX CHİMNEY LINER SYSTEMS

Adnan Kahveci Mh. Fabrikalar Cd. NO:2/1  
Gürpınar-Beylikdüzü/İSTANBUL

### Företagsinformation:

Tel: 0090 212 886 3506/07

Fax: 0090 212 886 3508

E-mail: info@mitanox.com

Produktnamn: **System DW MİTANOX – C**

Avgassystem typ: **MTR – DW – T – FU**

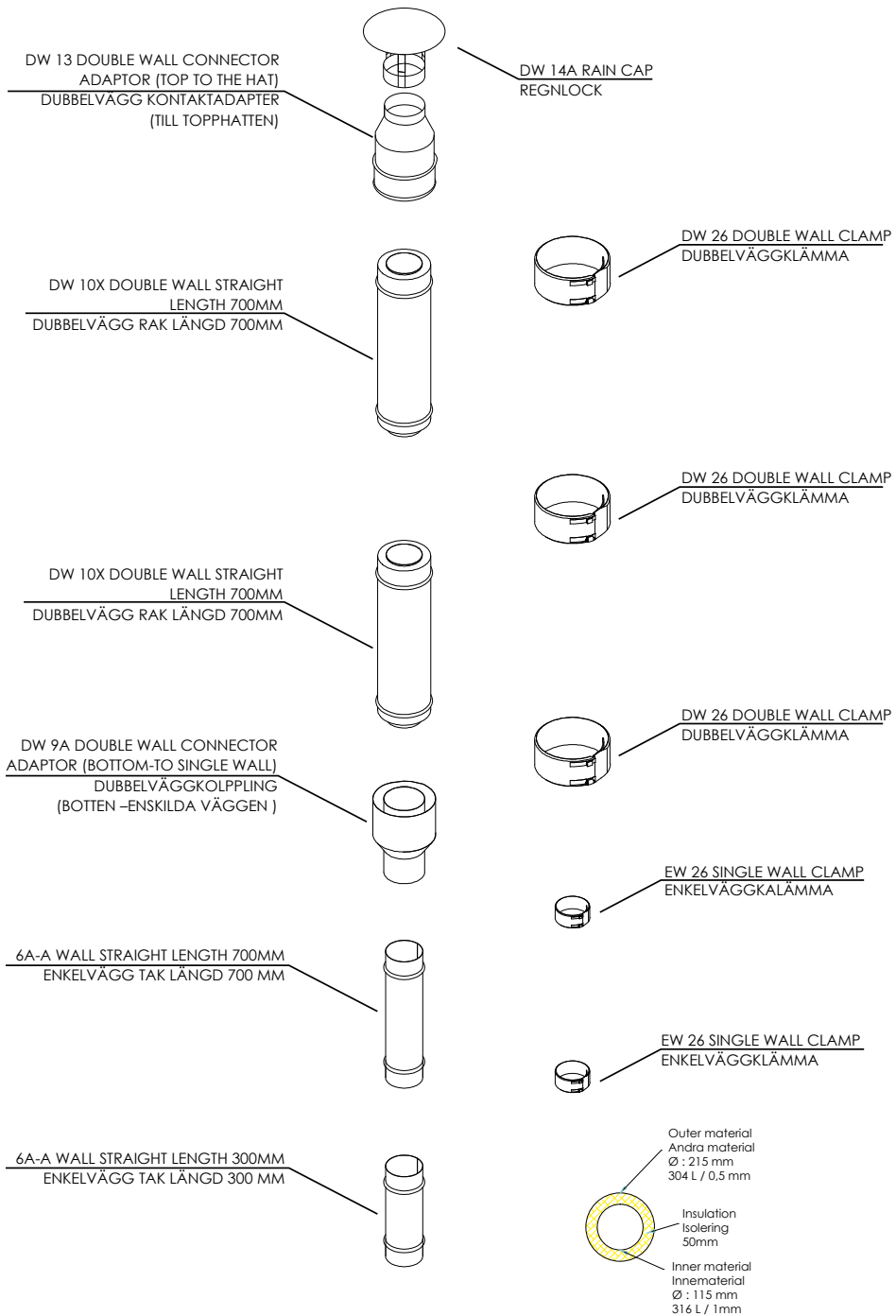
Anmält instution: **Materialprüfungsamt Nordrhein- Westfalen**

Certifikatnummer / År: **0432-CPD-2189 15 / 2012**

1	Metal-lavgas-system	EN 1856-1	T 600	N1	D	V2 L50050	G60	Dubbla väggar av rostfritt stål i avgassystemet med 25/100 mm isolering för olja,gas, fast bränsle
2	Metal-lavgas-system	EN 1856-1	T 600	N1	W	V2 L50050	O60	Dubbla väggar av rostfritt stål i avgassystemet med 25/100 mm isolering för olja,gas,
3	Metal-lavgas-system	EN 1856-1	T 200	P1	W	V2 L50050	O100	Dubbla väggar av rostfritt stål i avgassystemet med 25/100 mm isolering för olja,gas,
4	Metal-lavgas-system	EN 1856-1	T 400	N1	W	V2 L50050	O075	Dubbla väggar av rostfritt stål i avgassystemet med 25/100 mm isolering för olja,gas,

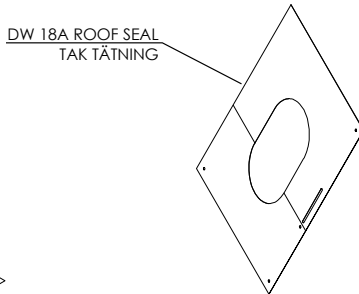
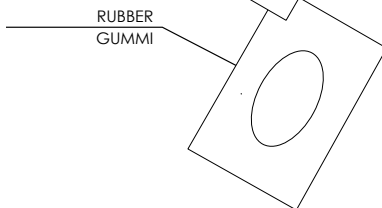
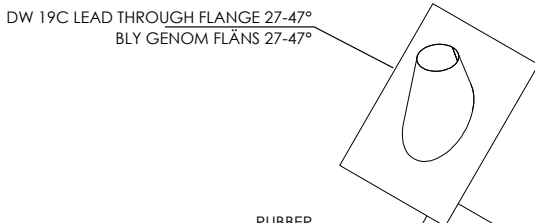
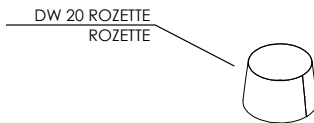
Product Description:	Material av avgassystem Del av metallavgassystem Genomsnittlig tjocklek 1,0 mm Värmemotstånd Böjhållfastighet
Standard number:	Vertikalt montage: maximal böjning Mellan två
Temperature class:	Stödjer: 3m på 45° lutning
Pressure Class:	Vindbelastningen på den exponerade änden, 3m ovanför det sista stödet
Condense resistance (W: wet or D: dry)	Maximalt avstånd mellan sidodelar 4m.
Corrosion resistance (resistance. Corrosion)	Värmeisolering: Densitet: 90 kg / m <sup>3</sup> + 30 kg / m <sup>3</sup> , Tjocklek: 25mm till 100mm
Material of the exhaust pipe	Tillbehör: Kontakt med anslutningsplint (N1, P1, H1)
Soot fire resistance G: yes / O: distance from combustible building materials (in mm ):	Material:Innerrör 1.4404 / 316L, Tjocklek 0,5-1,0mm Yttre röret 1.4301 / 304, Tjocklek 0,5 - 1,0mm Symbolisk dimension: DN 100 - DN 600

# Set 3

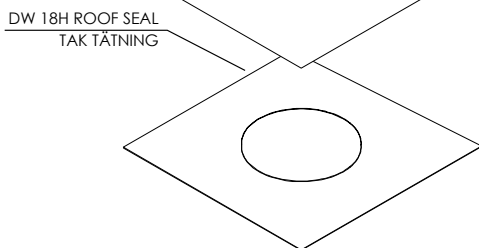
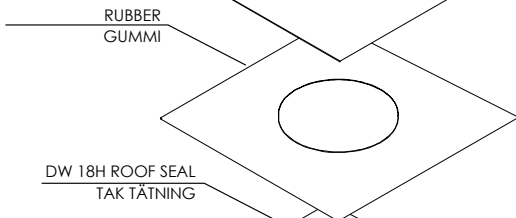
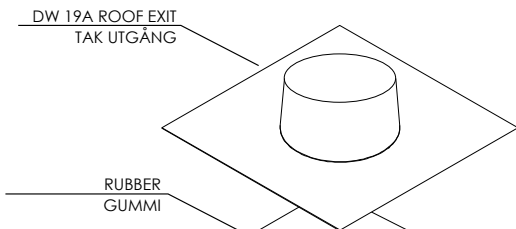
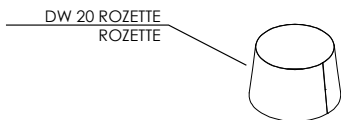


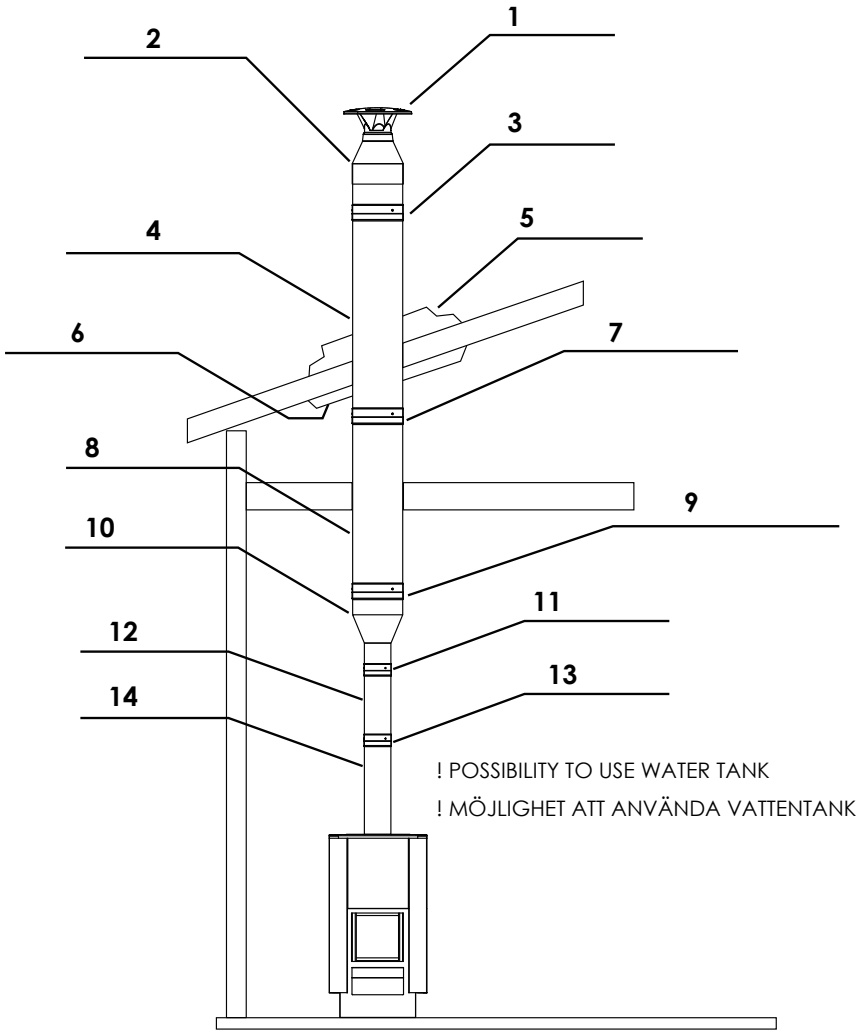
**OPTIONS:**  
**Set 3\_A or/eller Set 3\_B**

**Set 3\_A**



**Set 3\_B**





1.RAIN CAP

REGNLOCK

2.DOUBLE WALL CONNECTOR ADAPTOR (TOP TO THE HAT)

DUBBELVÄGG KONTAKTADAPTER (TILL TOPPHATTEN)

3.DOUBLE WALL CLAMP

DUBBELVÄGGKLÄMMA

4.DOUBLE WALL STRAIGHT LENGTH 700MM

DUBBELVÄGG RAK LÄNGD 700MM

5.ROZETTE, ROOF EXIT AND RUBBER

ROZETTE, ROZETTE EXIT, GUMMI

6.ROOF SEAL

TAK TÄTNING

7.DOUBLE WALL CLAMP

DUBBELVÄGGKLÄMMA

8.DOUBLE WALL STRAIGHT LENGTH 700MM

DUBBELVÄGG RAK LÄNGD 700MM

9.DOUBLE WALL CLAMP

DUBBELVÄGGKLÄMMA

10.DOUBLE WALL CONNECTOR ADAPTOR (BOTTOM-TO SINGLE WALL)

DUBBELVÄGGKOLPPLING (BOTTEN –ENSKILDA VÄGGEN)

11.SINGLE WALL CLAMP

ENKELVÄGGKLÄMMA

12.WALL STRAIGHT LENGTH 700MM

ENKELVÄGG TAK LÄNGD 700 MM

13.SINGLE WALL CLAMP

ENKELVÄGGKLÄMMA

14.WALL STRAIGHT LENGTH 300MM

ENKELVÄGG TAK LÄNGD 300 MM

### 1. General Information

The steel chimney is a CE-standardised chimney for removal of chimney gas in solid fuel run saunas and iron stoves and fireplaces using solid fuel for heating.

Maximum nominal chimney gas temperature of the furnace joint is 600° C.

The cross-section of the chimney is round and the diameter 215 mm.

The outer casing material is 0.5 mm stainless steel (AISI 304 L).

The diameter of the smoke pipe is 115 mm and it is made out of 1 mm stainless steel (AISI 316 L).

The steel chimney can only be mounted in a vertical position.

More detailed instructions available from the local fire authorities.

### 2. Safety Distances

It is absolutely necessary to install the chimney according to these safety distance values.

Neglecting them causes a risk of fire. There shall be no inflammable materials within the established safety distances.

The safety distance between the inflammable structures and the chimney outer casing must be minimum **100 mm**.

If the connecting pipe in the forward end is of non-isolated material, the safety distance from this pipe to inflammable construction materials needs to be **500 mm**.

The isolated chimney should be visible up to a minimum of **430 mm**.

When the fireplace is used a considerable heating takes place and the chimney needs to be protected with e.g. steel mesh in case it is exposed to touch. The protection, however, should not interfere with the ventilation around the pipe. There is no need for protection if the chimney is installed in a sauna.

Do not encapsulate the chimney.

More detailed instructions available from the local fire authorities.

#### **NOTE!**

**We recommend the use of lead-through class A insulation material. If other insulating material is used, it is absolutely necessary to make sure that there is no combustible material among it. Make sure that the 100 mm safety distance requirement is fulfilled in lead-throughs and intermediate floor.**

**Prevent blowing wool etc. from entering the safety distance area.**

### 3. Installing the Rain Flange

The rubber rain flange prevents water and snow entering through the chimney lead-through hole. If the profile of the roofing material is very high or brick is used, an integral, uniform and stiffened metal sheet covering the chimney hole should be installed.

A. Mount the flange from the upper end of the chimney on the surface of the roof.

B. Mould the brims of the rain flange carefully fitting it to the roof profile.

C. Spread silicone underneath the flange and press the flange into place on the roof covering. Smooth out the excess silicone against the edge of the rain flange.

D. Fix the flange with screws. Finally check that there are no gaps in the sealing.

**NOTE! A special snow barrier is needed to prevent snow from sliding against the rain flange. The amassed snow should be removed occasionally thus preventing the snow accumulating and clumping on the flange.**

### 4. Installing the Lead-Through Flange

The two-piece lead-through flange fixed in horizontal or pitched ceilings trims the edges of the opening.

A. Install the two halves of the flange around the chimney. The straighter the roof, the more the components will overlap.

B. Fix the lead-through flange in place with screws. Be careful and tighten the screws only so much as not to bend the metal sheet.

### 5. Sweeping the Chimney

A brush made of plastic or stainless steel should be used for sweeping the chimney



## 1. Allmänt

Stålskorstenen är en CE-märkt skorsten planerad att leda bort de rökgaser som uppkommer vid förbränning i bastuugn, spis och kamin som är installerade i fristående bastubyggnader. Rökgastemperaturens nominella maxvärde är 600 °C för eldstaden i förbindelse till skorstenen. Stålskorstens tvärprofil är rund och dess diameter är 215 mm.

Ytterhöljet är tillverkat av 0,5 mm tjockt rostfritt stål (AISI 304 L).

Det inre röret har en diameter på 115 mm och det är tillverkat av 1 mm tjockt rostfritt stål (AISI 316 L).

Stålskorsten får endast monteras upprätt.

Närmare information om brandsäkerhetsbestämmelserna fås från ortens brandmyndighet.

## 2. Säkerhetsavstånd

**Avstånden måste ovillkorligen följas. Om säkerhetsavståndet är alltför litet uppstår brandfara.**

**Inga brännbara material får finnas innanför säkerhetsavståndet.**

Säkerhetsavståndet mellan strukturer av brännbara material och stålskorstens ytterhölje bör vara minst **100 mm**.

Om man använder en oisolerad anslutningskanal i början av skorstenen, ökar kravet på säkerhetsavstånd till **500 mm** från anslutningskanalen till brännbara material.

Den isolerade skorstenen måste förbli synlig på insidan på ett avstånd av minst **430 mm**.

Skorstenen uppvärms betydligt vid eldning i eldstaden och därför måste de delar som är åtkomliga förses med skydd (t.ex. stål nät) mot ofrivillig beröring. Skyddet får dock inte hindra luftcirkulationen omkring röret. Skyddet behövs inte i bastu.

Skorstenen får inte kapslas in.

Närmare information om brandsäkerhetsbestämmelserna fås från ortens brandmyndighet

**OBS!**

**Vi rekommenderar att man använder A-klass genomföringstätning. I fall man använder sig annan typ av tätning bör man ovillkorligen försäkra sig om att allt material och alla ytor är fria från ev. byggrester eller annat brännbart material.**

**Försäkra att 100 mm skyddavståndskrav uppfylls även i genomföring och i bjälklaget.**

**Förhindra att lösull osv. material hamnar innanför skyddavstånd.**

## 3. Montering av regnkrage

Regnkragen i gummi förhindrar att regn och snö kommer in via skorstens genomföring. Om takmaterialet har en mycket hög profil eller tegel har använts som material bör en enhetlig jämn och stel plåt monteras från takåsen som räcker förbi skorstens öppning.

A. Kragen träs över skorstenen mot takytan.

B. Regnkragens kanter böjs så att de noga följer takprofilen.

C. På undersidan av kragen utbredds silikon och kragen trycks på plats. Silikon som väller över jämnas ut mot kragens kant.

D. Kragen fästs med skruvar. Kontrollera slutligen att det inte finns några sprickor kvar i isoleringen.

**OBS! Snö måste förhindras från att glida mot regnkragen med hjälp av ett snöhinder. Under snörika vintrar är det skäl att då och då avlägsna snö från skorstensfoten för att hindra att kragen trycks ihop.**

## 4. Montering av genomföringskrage

I ett vågrätt eller sluttande innertak blir genomföringsöppningens kanter snyggare med en tvådelad

genomföringskrage som fästs i taket.

A. Kragens delar placeras runt skorstenen. Ju rakare taket är desto mer överlappar delarna varandra.

B. Genomföringskragen fästs med skruvar. Man bör undvika att skruva åt skruvarna för hårt, eftersom kragplåten då kan deformeras.

## 5. Sotning

Som sotningsredskap ska användas borste som är tillverkat av plast- eller av rostfritmaterial.

## 1. Üldine teave

Teraskorsten on CE-standardile vastav korsten, mis on ette nähtud tahke kütusega kõetavatest saunadest, raudahjudest ja kaminatest suitsugaasi eemaldamiseks.

Suurim nominaalne korstna gaasitemperatuur ahju liitekohas on 600 °C.

Korstna ristlõige on ümmargune ning selle läbimõõt on 215 mm.

Väliskorpuse materjaliks on 0,5-mm roostevaba teras (AISI 304L).

Suitsutoru läbimõõt on 115 mm ning see on valmistatud 1 mm roostevabast terasest (AISI 316 L).

Teraskorstnat saab paigaldada ainult vertikaalsesse asendisse.

Täpsemad juhised saadaval kohalikust päästeametist.

## 2. Ohutuskaugused

**Ohutuskaugusi tuleb tingimusteta täita, sest nende eiramisega kaasneb tulekahjuoht.**

**Määratud ohutusvahemaades korstna ümber ei tohi asuda tuleohtlikke materjale.**

Süttiva konstruktsiooni ja korstna väliskorpuse vaheline ohutuskaugus peab olema vähemalt **100 mm**.

Juhul kui ühendustoru eespoolne osa on valmistatud isoleerimata materjalist, peab ohutuskaugus sellest torust kuni ehitusmaterjalideni olema **500 mm**.

Lisaks peab isoleeritud korsten olema nähtav vähemalt **430 mm** ulatuses.

Kamina kasutamisel tekib märkimisväärne kuumenemine ning korsten tuleb kaitsta nt terasvõrguga, kui korstnat on võimalik puudutada. Kaitse ei tohiks siiski takistada toru ümber toimuvat ventilatsiooni. Kaitse ei ole vajalik, kui korsten paigaldatakse sauna.

Korstnat ei tohi kinni katta.

Täpsemad juhised saadaval kohalikust päästeametist.

### **TÄHELEPANU!**

**Meie soovitame kasutada korstna labiviigukonstruktsioonides kasutada A klassi isolatsioonimaterjali. Kui isoleerimiseks kasutatakse muud materjali, siis peab veenduma, et isolatsioonimaterjalina ei kasutata süttivat materjali.**

**Ole kindel, et 100 mm ohutuskaugus oleks tagatud korstnat vahelagedest ja katusest läbi viies.**

**Takista puistevillal ja muul sarnasel tungimast ohutusvahemaaks määratud alale.**

## 3. Vihmakrae paigaldamine

Kummist vihmakrae takistab vee ja lume sattumist korstna läbiviiguavasse. Kui katusematerjali profiil on väga kõrge või kasutatakse katusekive, tuleb paigaldada ühes tükis olev, ühtlane ja jäik plekk, mis katab korstnaava.

A. Asetage krae korstna ülemisest otsast katuse pinnale.

B. Sobitage vihmakrae servad ettevaatlikult katuseprofiilile.

C. Pange krae alla silikooni ja vajutage krae katusekattetele. Vajutage üleliigne silikoon vihmakrae servast välja.

D. Kinnitage krae kruvidega. Seejärel kontrollige, kas tihendis ei ole vahesid.

**TÄHELEPANU! Lume sattumise vältimiseks vihmakraele tuleb kasutada spetsiaalset lumetõkist.**

**Kogunenud lumi tuleb aeg-ajalt eemaldada, et vältida selle kuhjumist kraele.**

## 4. Läviviikääriku paigaldamine

Kaheosaline horisontaalsetesse või kaldlagedesse kinnitatud läbiviikäärik tasandab ava servad.

A. Paigaldageääriku kaks poolt korstna ümber. Mida vähem kaldus katus, seda rohkem komponente kattub.

B. Kinnitage läbiviikäärik kahe kruvi abil. Olge ettevaatlik ja keerake kruvid nii kinni, et need ei painutaks plekki.

## 5. Korstna puhastamine

Teraskorstna puhastamisel tohib kasutada ainult plastist või roostevabast terasest harja.

## 1. Общая информация

Стальной дымоход с маркировкой CE предназначен для отвода дымовых газов из каменок и каминов, использующих твердые виды топлива.

Номинальная температура дымовых газов топки, подсоединенной к дымоходу, не должна превышать 600 °С.

В поперечном сечении дымоход имеет круглую форму с диаметром 215 мм.

Наружная рубашка изготовлена из нержавеющей стали толщиной 0,5 мм (AISI 304L).

Диаметр внутренней трубы составляет 115 мм, и она изготовлена из нержавеющей стали толщиной 1 мм (AISI 316 L).

Дымоход разрешается монтировать только в вертикальном положении.

За более подробными инструкциями можно обратиться в местные органы пожарной охраны.

### 2. Приведенные безопасные расстояния

**Приведенные значения безопасных расстояний необходимо соблюдать, так как пренебрежение ими может привести к возникновению пожара. В пределах установленных безопасных расстояний не должно быть воспламеняющихся материалов.**

Безопасное расстояние между воспламеняющимися конструкциями и внешней стальной рубашкой дымохода должно составлять не менее **100 мм**.

Если в начальной части дымохода была использована промежуточная труба без изоляции, безопасное расстояние между данным участком дымохода и воспламеняющимися конструкциями, согласно требованиям пожарной безопасности, возрастает до **500 мм**.

Необходимо учитывать, что в помещении участок видимой изолированной трубы должен составлять не менее **430 мм**.

Во время использования топки дымоход значительно разогревается, и если до него можно дотронуться, он должен быть защищен. Защита не должна, тем не менее, препятствовать циркуляции воздуха вокруг дымохода. В помещении сауны защиты не требуется.

Дымоход нельзя зашивать полностью.

За более подробными инструкциями можно обратиться в местные органы пожарной охраны

#### **ВНИМАНИЕ!**

**• Мы рекомендуем использовать проходную теплоизоляцию класса А. При использовании других материалов абсолютно необходимо убедиться, что они не содержат горючих веществ. Убедитесь, что безопасные расстояния в 100 мм выдерживаются при проходах перекрытий и пола вышележащих этажей.**

**Предотвращайте попадание летящего пуха и подобных материалов в область, ограниченную безопасными расстояниями.**

### 3. Установка дождевого фланца

Дождевой фланец из резины препятствует проникновению дождевой воды и снега сквозь проход дымохода. Если кровельное покрытие имеет высокий профиль, либо в качестве кровельного материала использована черепица, в таком случае с конька крыши необходимо установить ровный лист жесткой жести, заходящий за отверстие дымохода.

А. Дождевой фланец протягивается сквозь отверстие по трубе дымохода и прижимается к поверхности крыши.

В. Края дождевого фланца тщательно подгоняются под профиль кровли.

С. На нижнюю часть дождевого фланца наносится силикон, и фланец плотно прижимается на место, к поверхности кровли. Лишний силикон, выдавленный из-под фланца, разравнивается по краю.

Д. Фланец крепится шурупами. Не забудьте проверить, что в уплотнителе не осталось щелей.

**ВНИМАНИЕ! Дождевой фланец необходимо защитить снеговым барьером от скопления снега. Если зима особенно снежная, рекомендуется удалять время от времени снег от основания дымохода, не допуская его скопления на дождевом фланце.**

### 4. Установка проходного фланца

Состоящий из 2-х частей проходной фланец, устанавливаемый на горизонтальных и наклонных потолках, придает аккуратный вид краям отверстия.

А. Половинки фланца устанавливаются вокруг трубы дымохода. Чем меньше наклон ската, тем больше наложение деталей проходного фланца.

В. Проходной фланец крепится по месту на шурупах. Шурупы рекомендуется затягивать осторожно, чтобы избежать повреждения жести фланца.

### 5. Очистка дымохода

Для чистки дымохода следует пользоваться щеткой со щетиной, изготовленной из пластмассы либо из нержавеющей стали.

## MİTANOX CHİMNEY LINER SYSTEMS

Adnan Kahveci Mh. Fabrikalar Cd. NO:2/1

Gürpınar-Beylikdüzü/İSTANBUL

Tel: +90 212 886 3506/07 Fax: +90 212 886 3508

E-mail: [info@mitanox.com](mailto:info@mitanox.com) Web: [www.mitanox.com](http://www.mitanox.com)

**MİTANOX**<sup>®</sup>  
BACA SİSTEMLERİ / CHİMNEY LINER SYSTEMS